

Prof.dr. Amila Šljivo – Grbo
Fakultet političkih nauka
Sarajevo

Fakultet političkih nauka
08 10 2020
01-1-2092-11

Vijeću Fakulteta političkih nauka
Univerziteta u Sarajevu

Studij završen na Fakultetu za turističke studije u Portorožu
(Slovenija) nije ekvivalentan Studiju komunikologije/žurnalistike
Fakulteta političkih nauka Univerziteta u Sarajevu.

Preciznije, nema uslova da se kandidatkinji Jasni Kolovrat izvrši
ekvivalencija diplome.

Amila Šljivo

Sarajevo, 8. oktobar 2020. godine

Zahtjev za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije
Application for recognition of foreign higher qualification

02	04	09	2020
02	04	09	2020
02	04	09	2020

I - PODACI O PODNOSITELJU ZAHITJEVA/INFORMATION ABOUT APPLICANT

1. OSOBNI PODACI PODNOSITELJA ZAHITJEVA / APPLICANT'S PERSONAL INFORMATION

Ime / First name Jasna	Prezime i rođeno prezime / Last name (and birth name) Kolovrat
Datum rođenja / Date of birth 08.10.1969.godine	Grad i država rođenja / City and Country of birth Zenica, Bosna i Hercegovina
Državljanstvo / Citizenship Bosansko	Spol: Žensko / Female Muško / Male
Ulica i broj / Street and number Nugle I - 15	Poštanski broj i mjesto / Zip code, City 70230 Bugojno
Država / Country Bosna i Hercegovina	E-pošta / E-mail jasna.kolovrat@gmail.com
Telefonski broj / Phone number 030 251 793	Broj mobilnog telefona / Cell phone number 063 474 343

2. RJEŠENJE DOSTAVITI NA ADRESU (zaokružiti) / ADDRESS WHERE YOU WANT FINAL DECISION TO BE DELIVERED (round):

Podnositelja zahtjeva / Applicant's address

Neku drugu / Other

- Ime i prezime / Name and last name

- Ulica i broj / Street and number:

- Poštanski broj, mjesto i država / Zip code, city, country

II - PODACI O STEČENOJ STRANOJ VISOKOŠKOLSKOJ KVALIFIKACIJI ZA KOJU SE TRAŽI PRIZNAVANJE / INFORMATION ABOUT HIGHER EDUCATION DOCUMENT FOR WHICH A RECOGNITION IS REQUESTED

Naziv visokoškolske institucije na izvornom jeziku / Name of the Institution of Higher Education in original language

Univerza na Primorskem, Fakulteta za turistične študije - Turistica (UP FTŠ Turistica)

Adresa visokoškolske institucije / Address of Higher Education Institution

Obala 11a, SI-6320

Grad / City - Država / Country

Portorož, Slovenija

Web adresa visokoškolske ustanove / Web address of Higher Education Institution

https://www.turistica.si/si

Naziv studijskog programa / Higher Education programme

PRIMATELJ: naziv (ime) i adresa

PRIMATELJ: broj i naziv brojnog oznake

Težina Kolovrat

Racun primaoca

40381127000

Racun primatelja

1411065320008425

Mjesto

Sarajevo

Datum

21.09.21

KM

IZNOS

40000

PI

HITNO

OPCINA

Prilog za priznavanje VŠH

Broj poteznog obveznika

Vrsta uplate

Vrsta prihoda

Poradni period OD

Poradni period DO

OPCINA

042

Proračunska/budžetska organizacija

2104010

Poziv na broj

0000000012

Ovjera nadavca

Ovjera banke

Kolovrat

AlfaCredit Bank d.d.

1601

UPP: 455290790; IZV:

; IZNOS: 400,00 BAM; NAK: 3,00 BAM;

DD.NAK: -

; DAT: 24.07.2020 12:05:

Hotelijerstvo v turizmuNačin studiranja (redovno, učenje na daljinu, drugo / *For of study (full-time, longdistance learning, other - please specify)*)**Redovno**Naziv strane visokoškolske kvalifikacije čije priznavanje se traži na izvornom jeziku i na jednom od službenih jezika u BiH / *Name of the Higher Education document in original language and in one of the official languages in Bosnia and Herzegovina***Diplomirani organizator turizma**Naziv javne isprave kojom se dokazuje strana visokoškolska kvalifikacija, na izvornom jeziku / *Name of supporting public document proving higher education qualification, the recognition of which is requested, in original language as stated in original supporting public document (npt./ for example Diploma, Certificate)***Diploma**Vrsta studija / *Type of study:*

- **Univerzitetski / academic**
- Stručni/strukovni / *professional*

Službeno trajanje studija (broj godina/semestara/ECTS bodova) / *Official length of study program (years / semesters / ECTS credits)***3 godine, 6 semestara, 180 ECTS bodova**Datum upisa na studij / *Date on enrollment* /17/09/2004/ početak valjanosti 01.10.2004.Datum završetka studija / *Date on finishing the study* /13/10/2008/Datum sticanja strane visokoškolske kvalifikacije / *Date of acquisition of qualification (Date of issue of higher education document)* /22/05/2009/Dodatni uvjeti sticanja strane visokoškolske kvalifikacije (zaokružiti) / *Additional graduation requirements (circle):*

- **Pisani završni rad (thesis tema / title):**
Oblikovanje novoga turističnoga produkta: studija primera - ŠRC Bonifika
https://books.google.ba/books/about/Oblikovanje_novoga_turisti%C4%8Dnoga_produkta.html?id=WRhWQwAACAAJ&redir_esc=y
- Završni ispiti / *final exams.*
- Drugo / *other*

III - PRIJAŠNJE OBRAZOVANJE / PREVIOUS EDUCATION**1. SREDNJEŠKOLSKO OBRAZOVANJE / SECONDARY SCHOOL EDUCATION**

Naziv institucije / <i>Institution</i>	Grad i država / <i>City and Contry</i>	Naziv stečene kvalifikacije / <i>Acquired qualification</i>	Godina upisa / <i>Enrolled</i>	Godina završetka / <i>Finished</i>
Škola učenika u privredi	Bugojno, Bosna i Hercegovina	Auto saobraćajni tehničar	1984.godine	1988.godine

2. PRIJAŠNJE STEČENO VISOKO OBRAZOVANJE / OTHER HIGHER EDUCATION

Naziv institucije / <i>Institution</i> /	Grad i država / <i>City and Contry</i> /	Naziv stečene kvalifikacije / <i>Acquired qualification</i>	Godina upisa / <i>Enrolled</i> /	Godina završetka / <i>Finished</i> /
3. SVRHA PODNOŠENJA ZAHTEJVA / PURPOSE OF APPLICATION				
<ol style="list-style-type: none"> 1. Stručno priznavanje / <i>Professional recognition</i> 2. Nastavak započetog nivoa visokog obrazovanja / <i>Continuation of the same cycle of higher education</i> 3. Uključivanje u nivo visokog obrazovanja (master, doktorski studij) / <i>Enrollment in cycles of higher education (master studies, doctoral studies)</i> 				
Naziv fakulteta/akademije i studijskog programa / <i>please indicate institution and study programme.</i>				
<p>FAKULTET POLITIČKIH NAUKA U SARAJEVU – UNIVERZITET U SARAJEVU</p> <ul style="list-style-type: none"> - Žurnalistika/Komunikologija – Odnosi s javnošću (stari program) https://fpu.unsa.ba/b/wp-content/uploads/2017/02/Zurnalistika-II-ciklus-studija-Odnosi-s-javnoscu.pdf - Žurnalistika/Komunokologija Master NPP 2015/16.g. https://fpu.unsa.ba/b/wp-content/uploads/2017/02/3-ZUR-KOM-NPP-M-1-2015-161.pdf 				

NAPOMENA / NOTE:

Za tačnost podataka odgovara podnosilac molbe.

(The applicant is responsible for the correctness of the information given)

Uz zahtjev prilažem slijedeće / *Please find enclosed:*

1. Izjava
2. Curriculum vitae
3. Ovjerena kopija diplome na slovenskom jeziku
4. Prijevod diplome na bosanski jezik
5. Ovjerena kopija prijevoda dodatka diplomi na bosanskom jeziku
6. Uplatnica

U / In : Bugojno, 17.08.2020.godine

(grad/city)

(datum,date)

(potpis podnosioca zahtjeva / applicant's signature)

Polovrat



Secretari

Broj: 03-33-1-1183-1/20
Mostar, 21.10.2020. godine

UNIVERZITET U SARAJEVU
Fakultet političkih nauka
SARAJEVO

PRIMLJENO: 26 10 2020			
Org. jod:	Evri	Prilog	Vrijedost
02-1-1931-1	-	-	-

UNIVERZITET U SARAJEVU
Fakultet političkih nauka
71000 Sarajevo
Skenderija 72

Predmet: Provjera vjerodostojnosti, dostavlja se
Veza: Vaš akt broj: 02-1931-2/20 od 4.9.2020. godine

Poštovani,

U svezi vašeg zahtjeva, broj i datum veze, u kojemu ste tražili provjeru vjerodostojnosti visokoškolske kvalifikacije *diplomirana organizatorica turizma*, izdana na ime *Jasna Kolovrat*, obavještavamo vas da smo se obratili Fakulteta za turistične studije Portorož, Univerza na Primorskem, koji je dodijelio predmetnu visokoškolsku kvalifikaciju, od kojega smo dobili odgovor da je visokoškolska kvalifikacija *diplomirana organizatorica turizma*, izdana na ime *Jasna Kolovrat*, vjerodostojna.

S poštovanjem,

Dostavljeno:

- Naslovu
- a/a



z. direktor -
mr. Damir Ljubić
Damir Ljubić



DIPLOMA

Jasna Kolovrat

rojena 8. 10. 1969 v kraju Zenica, Bosna in Hercegovina

*je uspešno zaključila študij na
Fakulteti za turistične študije Portorož – Turistici*

*po visokošolskem strokovnem študijskem programu
HOTELIRSTVO IN TURIZEM
in pridobila strokovni naslov*

diplomirana organizatorica turizma

Številka diplome: 4-912/08

Datum diplomiranja: 13. 10. 2008

Datum izdaje diplome: 22. 5. 2009

*Doc. dr. Aleksandra Brezovec,
dekanja*

*Prof. dr. Rado Bohinc,
rektor*

DIPLOMA

Jasna Kolovrat

rođena 8. 10. 1969. u mjestu Zenica, Bosna i Hercegovina

*uspješno je završila studij na
Fakultetu za turističke studije Portorož - Turistica*

*prema visokoškolskom stručnom studijskom programu
HOTELIJERSTVO I TURIZAM
i stekla stručni naziv*

diplomirana menadžerica turizma

Broj diplome: 4-912/08

Datum diplomiranja: 13. 10. 2008.

Datum izdavanja diplome: 22. 5. 2009.

/potpis/

Doc. dr. Aleksandra Brezovec,

dekanesa

/potpis/

Prof. dr. Rado Bohinc,

rektor

Potvrđujem da ovaj prevod u potpunosti odgovara originalu koji je sastavljen na slovenačkom jeziku.

Sarajevo, 21.07.2020.
Erol Hadžimušović
Stalni sudski tumač za slovenački jezik



DODATAK DIPLOMI

Dodatak diplomi se izdaje u skladu s članom 32a Zakona o visokom obrazovanju (Uradni list RS (Službeni list Republike Slovenije), broj 11/06 – službeno pročišćeni tekst), u vezi Konvencije o priznavanju kvalifikacija koje se tiču visokog obrazovanja u Europskoj Uniji (Uradni list RS – Međunarodni ugovori), broj 14/99 i preporuka Europske komisije, Vijeća Euroše i Unesco/Cepes. Isti se izdaje u svrhe transparentnosti i priznavanja stečenih kvalifikacija (diploma, zvanja, certifikata id.). Isti sadrži informacije o kvalifikaciji visokog obrazovanja, tipu i nivou kvalifikacije, studijskom programu i rezultatima koje je stekao nositelj kvalifikacije, čiji je sastavni dio i ovaj dodatak diplomi. Isti ne može sadržavati vrijedonosne prosudbe, izjave o ekvivalentnosti ili sugestije o priznavanju visokog obrazovanja u drugim državama. Svih osam dijelova mora biti popunjeno. Za svaku izostavljenu informaciju moraju se obrazložiti razlozi izostavljanja.

1. Podaci koji identificiraju nositelja kvalifikacije

- 1.1. Ime: Jasna
- 1.2. Prezime: Kolovrat
- 1.3. Datum i mjesta rođenja: 8.10.1969., Zenica, BiH
- 1.4. Registracijski broj studenta na ustanovi visokog obrazovanja: 62040132
- 1.5. Datum diplomiranja: 13.10.2008.

2. Podaci o kvalifikaciji visokog obrazovanja

- 2.1. Naziv kvalifikacije i stečenog profesionalnog zvanja na izvornom jeziku: *diploma o pridobljeni visoki strukovni izobrazbi* (stručna diploma visokog obrazovanja); profesionalno zvanje: *diplomirani organizator turizma / diplomirana organizatorica turizma* (diplomirani organizator turizma); skraćeno: *dipl.org.tur.* (dipl.org.tur.) (Službeni list Republike Slovenije, br. 22/99).
- 2.2. Polje studija, studijski program, opcija: lične usluge; studijski program: Ugostiteljstvo i turizma. Studijski program je usvojen od strane Senata 22.10.2001. Program je odobrilo Vijeće za visoko obrazovanje Republike Slovenije dana 07.12.2001.
- 2.3. Naziv stepena kojeg pruža ustanova visokog obrazovanja na izvornom jeziku: UP Fakulteta za turističke studije Portorož – Turistica (Fakultet za studij turizma Portorož), UP FTŠ Turistica, Obala 11a, 6320 Portorož.
- 2.4. Pravni status ustanove visokog obrazovanja: javna.
- 2.5. Jezik(ici) na kojem se slušaju predavanja: Slovenački

3. Podaci o tipu i nivou kvalifikacije

- 3.1. Tip i nivo kvalifikacije: profesionalni studijski program.
- 3.2. Zvanična dužina trajanja studijskog programa: 6 semestara ili 90 sedmica (3 godine) i kandidatura za diplomiranje (1 godina), 180 ECTS.
- 3.3. Uslovi za pristup:
 - a) Uslovi za pristup za prvu godinu:





- Završni ispit (zaključni izpit) nakon bilo kojeg četverogodišnjeg srednjoškolskog programa, strukovni *maturski ispit* ili *maturski ispit* u slučaju ograničenog prijema. kandidati se biraju u skladu s:
 - Sveukupnom postignuću na završnom ispitu, strukovnom *maturskom* ispitu ili *maturskom* ispitu: 60% bodova,
 - Prosječnih rezultata studenta tokom treće i četvrte godine srednje škole: 40% bodova.
- b) Uslovi za pristup za drugu godinu: upis je moguć za diplomante strukovnih fakulteta iz polja usluživanja i turizma, ukoliko:
 - Oni ispunjavaju uslove za pristup za studijski program za obrazovanje na profesionalnom fakultetu,
 - Njihov prosjek ocjena na strukovnom fakultetu iznosi minimum 8,
 - Polože razliku predmeta iz računovodstva i socijologije turizma i psihologije turizma.
- c) Uslovi za pristup za treću godinu: upis je moguć za diplomante programa visokog obrazovanja kratkog ciklusa iz oblasti umjetnosti i humanističkih nauka, od kojih će se maksimum od tri predmeta za razliku predmeta odrediti u skladu s njihovim obrazovanjem.

4. Podaci o sadržajima i stečenim rezultatima

4.1. Način studiranja: redovan student

4.2. Glavne komponente studijskog programa i uslova studiranja:

- Komponente programa: predavanja, seminarske vježbe, kliničke vježbe, laboratorijske vježbe, terenska obuka, praktična obuka. Broj sati namjeravan za predavanja je 1135 sati za kurs iz oblasti hotela i turizma, a 1210 sati za kurs iz oblasti kockarskih aktivnosti. Broj sati namjeravan za vježbe i terenski rad je 740 sati za kurs iz oblasti hotela i turizma, a 665 sati za kurs iz oblasti kockarskih aktivnosti. Broj sati namjeravan za praktičnu obuku je 375 na trećoj godini.
- Uslovi za studente: prisustvo predavanjima, seminarske vježbe i terenska obuka.
- Oblici provjere znanja su predominantno slijedeći: pismeni ispit, usmeni ispit, kolokvij, seminar, aktivno učešće na predavanjima i seminarским vježbama, izvještaji o praktičnim obukama, odbrana diplomske teze.

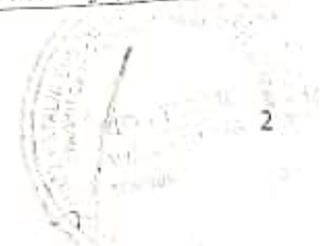
4.3. Detalji o studijskom programu: Dodatak 1.

4.4. Studentski studij i rezultati diplomskog: Dodatak 2.

4.5. Skala ocjenjivanja: Ispunjeni studijski uslovi se ocjenjuju ocjenama od 1 do 10 i praktičnom obukom s prolazi/pada, u skladu s Pravilima o ispitnim procedurama i drugim oblicima provjere znanja (*Pravilnik o izpitnem režimu in drugih oblikah preverjanja znanja*).

10	Odličan (izvanredni rezultati s zanemarljivim greškama)
9	Vrlo dobar (iznad prosjeka, s ponekim greškama)
8	Vrlo dobar (solidni rezultati)
7	Dobar (dobro znanje, ali s značajnim greškama)
6	Zadovoljavajući (ispunjava minimum kriterija)
5 - 1	Nezadovoljavajući (ne ispunjava minimum kriterija)

4.6. Prosječna ocjena: Dodatak 2.



5. Podaci o funkciji kvalifikacije

- 5.1. Pristup daljnjem studiranju: Diplomanti fakulteta mogu pristupiti postdiplomskom programu master studija iz oblasti turizma (Bologna) sa drugih postdiplomskih studijskih programa u skladu s kriterijima koje su donijele ustanove visokog obrazovanja za svoje diplomanske i postdiplomске programe.
- 5.2. Profesionalni status: Fakultetski diplomanti stiču interdisciplinarno znanje potrebno za razumijevanje grana ugostiteljstva i turizma, opširno specijalizirano znanje iz oblasti rada ugostiteljstva i smještajnih kapaciteta, turističkih agencija i organizatora turističkih putovanja i dodatnih turističkih aktivnosti kao i funkcionalno menadžersko znanje, posebno u smislu upravljanja poslovnim sistemima, organizacijskim jedinicama, sektorima i poslovnim funkcijama. Diplomant je kvalifikovan za neovisan specijalizirani i menadžerski rad u turističkoj ekonomiji i aktivnostima povezanim s turizmom.

6. Dodatni podaci

- 6.1. Dodatni podaci: Razne publikacije i web stranica fakulteta; isti nude nastavni plan i program i sadržaj studijskog programa.
- 6.2. Izvori dodatnih informacija:
UP FTŠ Turistica, Obala 11a, 6320 Portorož, Slovenija
Tel: +386 05 61 770 00
Fax: +386 05 61 770 20
e-mail: info@turistica.si
internet: www.turistica.si

Univerzitet Primorska
Titov trg 4, 6000 Koper, Slovenija
Tel: +386 5 611 75 00
Fax: +386 5 611 75 30
e-mail: info@upr.si
internet: www.upr.si

ENIC-NARIC-Ministarstvo visokog obrazovanja, nauke i tehnologije
Nacionalni akademski informativni centar za priznavanje
Kotnikova 38, 1000 Ljubljana, Slovenija
Tel: +386 1 478 47 45
Fax: +386 1 478 47 24
e-mail: naric.mvzt@gov.si
internet: www.mvzt.gov.si

7. Ovjera dodatka diplome

7.1. Datum: 22.5.2009.

7.2. Potpis: doc.dr. Aleksandra Brezovec, dekanesa

7.3. Svojstvo: Dekanesa

7.4. Pečat:

(S.r. potpis – nečitko)

(Univerzitet Primorska
Fakultet za studij turizma
Portorož – Turistica)



8. Podaci o sistemu visokog obrazovanja u Republici Sloveniji

Visoko obrazovanje u Sloveniji je regulirano Zakonom o visokom obrazovanju (Uradni list RS, br. 119/06 – službeno pročišćeni tekst). Pročišćeni tekst se sastoji od Zakona o visokom obrazovanju (Uradni list Rs, br. 67/93) i njegovih izmjena i dopuna koje su objavljene u Uradni list RS, br. 99/99, 64/01, 100/03, 63/04 i 94/06.

Ustanove visokog obrazovanja

Studij je omogućen na javnim i privatnim univerzitetima i njihovim članicama – fakultetima, umjetničkim akademijama i strukovnim fakultetima. Privatni fakulteti i umjetničke akademije kao i javni i privatni strukovni fakulteti mogu također biti organizirani i kao neovisne ustanove visokog obrazovanja. Univerziteti, fakulteti i umjetničke akademije mogu obezbijediti sve vrste studijskih programa, dok strukovni fakulteti mogu obezbijediti, po pravilu, profesionalne studijske programe prvog ciklusa, ali također i programe drugog ciklusa kada ispune određene specijalne uslove.

Pred-reformski studijski programi

U skladu s regulativama na snazi prije Zakona o dopunama zakona o visokom obrazovanju (Uradni list RS, br. 63/04), sistem visokog obrazovanja je nudio dvije vrste dodiplomskih studijskih programa, *akademske studijske programe*, od 4 do 6 godina trajanja, i *strukovne studijske programe*, od 3 do 4 godine trajanja. Postdiplomski studijski programi prije reforme su uključivali: studijske programe *specijalizacije*, od 1 do 2 godine trajanja, studijske programe *magistara nauke ili umjetnosti*, od 2 godine trajanja, i programe *doktorskih studija*. Ovaj posljednji traje 4 godine nakon završenog akademskog studija ili 2 godine nakon završenog master studijskog programa. *Bodovni sistem studiranja* (ECTS) je postao obvezujući od 2002. Studij se organizira kao redovni i vanredni studij.

Uslovi upisa

Pristup akademskom studijskom programu je i dalje otvoren nosiocima diplome o *maturi*, diplome o *položenom završnom ispitu*, stečene u ili nakon akademske godine 2001/2002 plus *dodatni ispit* iz jednog od opštih predmeta na *maturi*. Pristup višim stručnim studijama je otvoren nosiocima diplome o *maturi*, *strukovne* diplome o *maturi*, ili diplome o *završnom ispitu* četverogodišnje srednje škole ili ekvivalentnog programa. Pristup specijalističkim studijama je otvoren nosiocima diplome stečene u *akademskom ili višem strukovnom studijskom programu*. Pristup magistarskim studijskim programima je otvoren nosiocima *diplome stečene u akademskom studijskom programu*, izuzev, i predmetom dodatnih uslova također i nosiocima *više strukovne diplome*. Pristup doktorskom studiju je otvoren nosiocima *diplome iz akademskih studijskih programa* ili nosiocima *diplome magistarskih studijskih programa*.

Transfer. Transfer između akademskih studijskih programa i viših strukovnih programa kao i između programa višeg obrazovanja kratkog ciklusa i viših strukovnih ili akademskih studijskih programa je omogućen onda kada se ispunjavaju svi uslovi propisani u kriterijima Vijeća Republike Slovenije za visoko obrazovanje i u individualnim studijskim programima. Transferi između specijalističkih studijskih programa i master programa u nauci/umjetnosti su također omogućeni.



Kvalifikacije, stručni i akademski nazivi. Diplomci će steći *diplomu* i *stručni ili akademski naziv* koji se određuje u skladu s Zakonom o stručnim i akademskim nazivima (Uradni list RS, br. 83/03 – službeno pročišćeni tekst). Tipični stručni naziv za diploce akademskih studijskih programa je *univerzitetni diplomirani...*, dok diplomci iz oblasti tehničkih, nastavnčkih i umjetničkih studija stiču naziv *univerzitetni diplomirani inženir... profesor... akademski...* Diplomci na medicini, stomatologiji, farmaciji i veterini stiču stručni naziv *doktor medicine, doktor stomatologije, magistar farmacije, doktor veterinarske medicine*. Diplomci viših strukovnih studija stiče profesionalni naziv *diplomirani... ili diplomirani inženir...* Diplomci na postdiplomskim studijskim programima stiču stručni naziv *specialist...* i akademski naziv *magister znanosti/umetnosti* i *doktor znanosti*. Svi stručni i akademski nazivi su objavljeni u Uradni list RS, br. 22/99, 33/99, 57/99, 10/00, 12/01, 47/02 i 50/05. Stručni i akademski nazivi stečeni u inostranstvu se mogu koristiti ukoliko je diploma koja dokazuje sticanje naziva priznata u Republici Sloveniji.

Studijski programi nakon reforme

Zakon o izmjenama zakona o visokom obrazovanju (Uradni list RS, br. 63/04) i Zakon o izmjenama zakona o visokom obrazovanju (Uradni list RS, br. 94/06) predstavljaju pravno valjanji radni okvir za uvođenje visokog obrazovanja u trajanju od tri ciklusa u skladu s Bolonjskom deklaracijom.

Prvi ciklus studijski programi su *akademski i strukovni studijski programi*. Njihovo je trajanje određeno godinama (tri do četiri godine) i kreditnim bodovima (180 do 240 CP). 60 kreditnih bodova se može steći po studijskoj godini, 1 kreditni bod se sastoji od 25 do 30 sati rada studenta; ukupno je od 1500 do 1800 sati po godini. *Drugi ciklus* studijski programi su *magistarski studijski programi* (magistarsko stručno zvanje). Oni se sastoje od 60 do 120 kreditnih bodova i traju između jedne do dvije godine. Trajanje individualnih magistarskih studijskih programa se mora planirati u skladu s trajanjem prvog ciklusa studijskog programa.

Ukupno trajanje u istom polju studija ne može preći pet godina (3+2, 4+1). Studijski programi drugog ciklusa također uključuju i *magistarske studijske programe jednog ciklusa*. Oni se formiraju za stručne studije u skladu s EU direktivama ili zakonodavstvom Republike Slovenije. Ondje gdje nije drugačije određeno u EU direktivama, ovi programi imaju petogodišnje trajanje i sastoje se od 300 kreditnih bodova. *Treći ciklus* je jedna vrsta studijskog programa: *doktorski studijski program*. Traje tri godine, a uslovi studiranja se sastoje od 180 kreditnih bodova, od kojih se dvije trećine stiču kroz istraživanje. Zvanja u sva tri ciklusa se mogu formirati kao *udružena zvanja*. Ustanove visokog obrazovanja mogu organizirati i omogućiti *dopunske studijske programe* kao dio cjeloživotnog učenja. Studij se organizira kao redovan i vanredan studij.

Uslovi upisa. Uslovi upisa na akademski i magistarski studij jednog ciklusa su *maturski ispit, završni ispit* prije 1. juna 1995., ili *strukovni maturski ispit plus dodatni ispit* za jedan predmet iz opšte grupe predmeta na maturi. Uslovi upisa na više strukovne studijske programe su *maturski ispit, strukovni maturski ispit* ili *završni ispit* za četverogodišnju srednju školu ili ekvivalentni program. Opšti uslov upisa za magistarske studijske programe je *završen prvi ciklus studijskog programa*. Specifični uslovi upisa se određuju u



pojedinačnim studijskim programima. Studijski programi iz odgovarajućih oblasti studija moraju biti određeni, dok kandidati koji su diplomirali na drugim poljima studija imaju obavezu sticanja od 10 do 60 dodatnih kreditnih bodova kroz razlike predmeta, koje će ovisiti o razlikama između oblasti studija. Opšti uslov upisa za doktorske studijske programe je završen drugi ciklus studijskog programa.

Transfer. Transferi između studijskih programa istog ciklusa kao i između kratkog ciklusa višeg obrazovanja i studijskih programa prvog ciklusa su mogući onda kada ispunjavaju određene uslove.

Kvalifikacije, stručni i akademski nazivi. Diplomci će steći diplomu i stručni ili akademski naziv koji se određuje u skladu s Zakonom o stručnim i akademskim nazivima (Uradni list Rs, br. 61/06). Tipični stručni naziv za diploce prvog ciklusa studijskih programa je *diplomirani... (UN)* i *diplomirani (VS)*. Diplomci drugog ciklusa magistarskog studijskog programa će steći stručni naziv *magister*, dok će diplomci iz oblasti tehničkih, nastavničkih i umjetničkih studija stiću naziv *magister inženir...*, *magister profesor...*, *magister akademski...* Diplomi na medicini, stomatologiji, farmaciji i veterini stiču stručni naziv *doktor medicine*, *doktor stomatologije*, *magistar farmacije*, *doktor veterinarske medicine*. Završeni doktorski studijski program rezultira diplomom i stečenim akademskim nazivom *doktor znanosti*. Svi stručni i akademski nazivi su objavljeni u Uradni list RS. Stručni i akademski nazivi stečeni u inostranstvu se mogu koristiti ukoliko je diploma koja dokazuje sticanje naziva priznata u Republici Sloveniji.

Studijski programi usvojeni prije nego je zakon iz 2004. stupio na snagu, su progresivno reformirani; posljednji upis se predviđa za akademsku godinu 2008/09, a studij mora biti završen najkasnije do kraja akademske godine 2015/16. Studijski programi usvojeni nakon izmjena iz 2004. se uvode postepeno; proces će se završiti do akademske godine 2009/10.

Odnosi između pred-reformskih i post-reformskih vrsta studijskih programa su određeni u Zakonu i uredbi o uvođenju i korištenju standardnog klasifikacijskog sistema obrazovanja i osposobljavanja (Uradni list RS, br. 46/06), kako slijedi:

Vrsta studijskog programa prije reforme	Nivo	Vrsta studijskog programa nakon reforme
Stručni studijski programi	6/2	Stručni studijski programi (1. ciklus) Akademski studijski programi (1. ciklus)
Specijalizacija nakon završetka stručnih studijskih programa	7	Magistarski studijski programi (magistarsko stručno zvanje, 2. ciklus)
Akademski studijski programi		
Specijalizacija nakon završetka akademskih studijskih programa	8/1	
Magistarski stepen iz		



znatnosti umjetnosti		
Doktorski studijski programi	8/2	Doktorski studijski programi (3. ciklus)

Diplomic studijskih programa usvojenih prije reforme mogu nastaviti svoje studije na drugim i trećim ciklusima studijskih programa u skladu s Zakonom o izmjenama i dopunama zakona o visokom obrazovanju (Uradni list RS, br. 94/06) i kriterijima o transferu ustanovljenim od Vijeća Republike Slovenije za visoko obrazovanje.

Osiguranje kvaliteta

Kvalitet ustanova visokog obrazovanja i studijskih programa se osigurava kroz akreditovanje i interne i eksterne procese evaluacije. Akreditacija za ustanove visokog obrazovanja i studijske programe je odgovornost Vijeća Republike Slovenije za visoko obrazovanje od 1994. godine, dok se provođenje eksternih procedura evaluacije primjenjuje od 2006. Interne procedure evaluacije su odgovornost ustanova visokog obrazovanja. Kriteriji za njihovo provođenje su uspostavljeni u saradnji s Komisijom za ocjenu kvaliteta visokog obrazovanja uspostavljene 1996. godine.



Dodatak 1: Podaci o studijskom programu
 Naziv studijskog programa: Ugostiteljstvo i turizam

I. Nastavni plan

GODINA 1					
Br.	ZAJEDNIČKI PREDMETI – obavezni	ECTS	Predavanja (u satima)	Vježbe (u satima)	Ukupno
1	Uvod u turizam	5	30	30	60
2	Menadžment turističkih preduzeća	8	60	45	105
3	Informatika	5	30	30	60
4	Statistika	6	45	30	75
5	Sociologija turizma	5	30	30	60
6	Računovodstvo	5	30	30	60
7	Psihologija turizma	5	30	30	60
8	Menadžment poslovnih sistema	7	45	45	90
9	Prvi strani jezik: Njemački jezik I, Engleski jezik I, Italijanski jezik I	7	90	0	90
10	Drugi strani jezik: Njemački jezik I, Engleski jezik I, Italijanski jezik I	7	90	0	90
	Izborni treći strani jezik: Italijanski jezik I, Njemački jezik I, Francuski jezik I, Španski jezik I	0	90	0	90
	Ukupno – godina	60	480	270	750
GODINA 2					
Br.	ZAJEDNIČKI PREDMETI - obavezni	ECTS	Predavanja (u satima)	Vježbe (u satima)	Ukupno
1	Marketing	8	60	45	105
2	Održivi razvoj I	5	30	30	60
3	Poslovne finansije	6	45	30	75
4	Trgovačko pravo	5	45	15	60
5	Upravljanje ljudskim resursima	4	25	20	45
9	Prvi strani jezik: Njemački jezik II, Engleski jezik II, Italijanski jezik II	5	60	0	60
10	Drugi strani jezik: Njemački jezik II, Engleski jezik II, Italijanski jezik II	4	45	0	45
	Izborni treći strani jezik: Italijanski jezik II, Njemački jezik II, Francuski jezik II, Španski jezik II	0	45	0	45
Br.	STUDIJSKI PROGRAM: UGOSTITELJSTVO – obavezni predmeti	ECTS	Predavanja (u satima)	Vježbe (u satima)	Ukupno
8	Hotelierstvo i poslovanje I	9	45	75	120
9	Vođenje hrane i pića I	9	45	75	120
10	Higijena i zdravstvene mjere	5	30	30	60
Br.	STUDIJSKI PROGRAM: IGRAČKE AKTIVNOSTI – obavezni predmeti	ECTS	Predavanja (u satima)	Vježbe (u satima)	Ukupno
8	Rad i organizacija posebnog kockanja	13	90	90	180



9	Antropološke i kulturološke rasprave o turističkim tržištima	5	30	30	60
10	Treći strani jezik: Francuski jezik I	5	60	0	60
	Ukupno – godina	60	430	320	750
GODINA 3					
Br.	ZAJEDNIČKI PREDMETI – obavezni	ECTS	Predavanja (u satima)	Vježbe (u satima)	Ukupno
1	Ekonomija turizma	5	45	15	60
2	Kulturno naslijeđe	4	15	30	45
3	Prvi strani jezik: Njemački jezik III, Engleski jezik III, Italijanski jezik III	3	30	0	30
4	Praktična obuka	28	0	0	375
Br.	STUDIJSKI PROGRAM: UGOSTITELJSTVO – obavezni predmeti	ECTS	Predavanja (u satima)	Vježbe (u satima)	Ukupno
5	Hotelierstvo i poslovanje II	5	30	30	60
6	Vodenje hrane i pića II	5	30	30	60
7	Kulinarstvo	5	45	15	60
8	STUDIJSKI PROGRAM: UGOSTITELJSTVO – izborni predmeti **	ECTS			
a	Upravljanje događajima	5	30	30	60
b	Poslovna komunikacija	5	30	30	60
c	Teorija slobodnog vremena	5	30	30	60
	** student bira jedan izborni predmet				
Br.	STUDIJSKI PROGRAM: UGOSTITELJSTVO – obavezni predmeti	ECTS	Predavanja (u satima)	Vježbe (u satima)	Ukupno
5	Upravljanje turističkim agencijama II	5	30	30	60
6	Dodatne turističke aktivnosti II	5	30	30	60
7	Upravljanje događajima	5	30	30	60
8	STUDIJSKI PROGRAM: TURIZAM – izborni predmeti **	ECTS			
a	Poslovna komunikacija	5	30	30	60
b	Održivi razvoj II	5	30	30	60
c	Teorija slobodnog vremena	5	30	30	60
	** student bira jedan izborni predmet				
	STUDIJSKI PROGRAM: IGRAČKE AKTIVNOSTI – obavezni predmeti				
5	Teorija slobodnog vremena	5	30	30	60
6	Poslovna komunikacija	5	30	30	60
7	Upravljanje događajima	5	30	30	60
8	Treći strani jezik: Francuski jezik II	5	60	0	60
	Ukupno – godina	60	225	150	750
	Kandidatura za diplomiranje				
	Teza	30			2250
	Ukupno godina 1, 2, 3 i teza	210			



Dodatak 2: Studijska postignuća (Ispiti i teza)

I. Opšti podaci

Ime i prezime: Jasna Kolovrat

Registracijski broj studenta na ustanovi visokog obrazovanja: 62040132

Akadska godina registracije na ustanovi visokog obrazovanja: 2004/05

Registracija u: prvu godinu

Studijski program: Ugostiteljstvo

Obrazovanje kandidata pri registraciji: četverogodišnja srednja stručna sprema

II. Uslovi studiranja

Br.	Ispunjeni uslovi studiranja	Godina	ECTS	Ocjena	Datum
V1001	Uvod u turizam	1.	5	Dobar (7)	22.4.2005.
V1002	Menadžment turističkih preduzeća 6.7.2005.	1.	8	Zadovoljava (6)	
V1003	Informatika	1.	5	Vrlo dobar (8)	7.6.2002.
V1004	Statistika 28.6.2005.	1.	6	Zadovoljava (6)	
V1005	Sociologija turizma	1.	5	Vrlo dobar (8)	10.2.2006.
V1006	Računovodstvo 12.7.2005.	1.	5	Dobar (7)	
V1007	Psihologija turizma	1.	5	Vrlo dobar (9)	2.2.2005.
V1008	Menadžment poslovnih sistema 3.2.2005.	1.	7	Odličan (10)	
V1010	Prvi strani jezik: Njemački jezik I 7.9.2005.	1.	7	Zadovoljava (6)	
V1016	Drugi strani jezik: Italijanski jezik I-b 16.6.2005.	1.	7	Vrlo dobar (9)	
V1017	Marketing	2.	8	Vrlo dobar (9)	9.6.2006.
V1018	Održivi razvoj I 7.4.2006.	2.	5	Dobar (7)	
V1019	Poslovne finansije	2.	6	Odličan (10)	14.2.2006.
V1020	Poslovno pravo 20.12.2005.	2.	5	Vrlo dobar (8)	
V1021	Upravljanje ljudskim resursima 7.2.2006.	2.	4	Vrlo dobar (8)	
V1022	Hotelijerstvo i poslovanje I	2.	9	Vrlo dobar (8)	15.6.2006.
V1023	Vođenje hrane i pića I	2.	9	Vrlo dobar (9)	25.5.2006.
V1024	Higijena i zdravstvene mjere	2.	5	Vrlo dobar (8)	12.6.2006.
V1031	Prvi strani jezik: Njemački jezik II 6.9.2006.	2.	5	Zadovoljava (6)	



V1037 Drugi strani jezik: Italijanski jezik II-b 9.2.2006.	2.	4	Odličan (10)	
II Praktična obuka 28.11.2007.	3.	28	Prolazi	
V1043 Ekonomija turizma 3.7.2007.	3.	5	Zadovoljava (6)	
V1044 Kulturno naslijeđe	3.	4	Vrlo dobar (9)	16.2.2007.
V1045 hotelijerstvo i poslovanje II	3.	5	Vrlo dobar (9)	26.2.2007.
V1046 Vođenje hrane i pića II 15.2.2007.	3.	5	Vrlo dobar (8)	
V1047 Kulinarstvo	3.	5	Dobar (7)	12.6.2007.
V1049 Poslovna komunikacija 7.2.2007.	3.	5	Odličan (10)	
V1055 Prvi strani jezik: Njemački jezik III	3.	3	Dobar (7)	11.6.2007.
V1048 Upravljanje događajima 24.6.2008.	Izvan	5	Odličan (10)	

Prosjek ocjena	Programa		7,96	
Teza	-	30	Vrlo dobar (9)	13.10.2008.
Ukupno ECTS bodova			210	

Napomena: kada se koristi slovo „b“ uz drugi strani jezik, to znači da je student početnik.

Podaci o tezi:

Naziv teze: Oblikovanje novog turističkog produkta. Primer ŠRC Bonifika
 Broj teze: 1201/555R08
 Ocjena teze: Vrlo dobar (9)
 Datum diplomiranja: 13.10.2008.

Ured za registraciju

Šef ureda za registraciju (potpis): Julija Švagelj Mežnar (s.r.potpis – nečitko)

«Potvrđujem da ovaj prijevod potpuno odgovara izvorniku koji je sastavljen na engleskom jeziku.
 Reg. br. 94/20; 20.07.2020. Travnik
 Terzić Aida
 Stalni sudski tumač za engleski jezik»



Jasna Kolarić

Ime i prezime

Nugle 115, 7030 Bugojno

Adresa

21. 04. 2020

Datum

IZJAVA

Saglasan/na sam da moja dokumenta provjerava Centar za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja Bosne i Hercegovine u svrhu akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije.

DAVALAC IZJAVE

Jasna Kolarić

potpis

BOŠNA I HERCEGOVINA
BOŠNA I HERCEGOVINA
BOSNIA AND HERZEGOVINA

LIČNA KARTA
OSOBNA ISKAZNICA
ЛИЧНА КАРТА
IDENTITY CARD

PREZIME / PREZIME
KOLOVRAT /
КОЛОВРАТ



IME / IME
JASNA /
ЈАСНА

2 / Ж

08. 10. 1969

10. 04. 2024

OSOBNA ISKAZNICA / OSOBNA ISKAZNICA
3 TOMO 10J7

PREZIME / PREZIME
BIRI / БИРИ

0111 / 0111

0111 / 0111

Kolovrat



JASNA KOLOVRAT

Email: jasna.kolovrat@gmail.com

Adresa: Nugle I, br.15

70230 Bugojno

Telefon : 030 251 793

Mobilni 063 474 343

Osobni podatci:

Rodena: 08.10.1969.g, Zenica

Bosna i Hercegovina

Bračno stanje: neudata

Djeca: ne

RADNO ISKUSTVO

Juni/lipanj 2011-juni/trenutno

Viši referent/daktilograf u Općinskom sudu Travnik

- Zadužena za upravljanje spisima i uređenje istih te iznošenje dnevne evidencije za sudce u glavnoj pisarni suda;
- Postupanje po spisima i kucanje na raspravama, na referatima: prekršajno, parnica, privredna parnica, izvršenja/ovrhe, krivica.

Svibanj/Maj 2009-Listopad/Oktobar 2010

Cocierge u restoranu Revelin club-Dubrovnik

- Zadužena za odnose s javnošću.
- Poslovnu korespondenciju prilikom oraniziranja grupnih posjeta restoranu.
- Koordinaciju poslovanja prilikom organizacije specijalnih događaja (svadbe, banketi, poslovni ručkovi i večere).
- Rezervacije.
- Prijam gostiju.
- Rješavanje problematike gostiju tijekom boravka u restoranu.

Listopad/Oktobar 2008

Zagovor diplomskog rada

Veljača/Februar 2008-Listopad/Oktobar 2008

Općina Koper

Referent u uredu za financije i računovodstvo

- Zadužena za prijem, evidenciju i unos računa u sistem MAOP.

Listopad/Oktobar-Veljača/Februar 2007/08

Pretorska palača Koper

Turistički vodič

- U sklopu turističke organizacije Koper (pri Mjesnoj općini Koper),

radila kao turistička vodič u Portonjskoj Palati

Svibanj/Maj-Listopad/Oktobar 2007

Recepcije hotela Riviera i Slovenija

Recepter

- Zadržana za check in-check out gostiju recepcijski program Rossi
- Podavanje turističkih informacija grupama i individualnim turistima

Kolovoz/August 2007 - Projekt "Folklorjada"

Voditelj projekta

- U sklopu obvezne prakse na Turističko Visokoj školi za turizam u Portonjima, po predmetu "Management projekata" zajedno sa timom, uređila projekt "Folklorjada"

Zadržana za odnose sa javnošću, povezivanje nast. organizatora sa izvođačima u kulturno umetničkom djelu programa i urbanom sektorom (općina Piran), dobivanje donacijskih sredstava i potrebnih doprinosa za izvođenje javne potrebe, motivaciju izvođača i organizacijskog tima i te namjene, nadzor nad kvalitetom realizacije projekta

Ožujak/Mart-Svibanj/Maj 2007 - Turistička organizacija Koper

Asistent i informator pri organizaciji projekta "Weekend u Kopru"

- Pomagala pri projektu «Weekend u Kopru», kod same organizacije projekta (povezivanje privatnog sektora trgovine, gostije, sa općinom Koper)
- Kao informator, nastavila sa radom kada sa počele pripreme pri crtanju, gdje sam turistima davala potrebne turističke i opće informacije

Lipanj/Juni-Kolovoz/August 2006 - GH Metropol

Hostesa u recepciji GH Metropol, uređila obavezni dio prakse u sklopu 2.

godine studija na Visokoj školi za turizam "Turistična"

- U početku rad na recepciji i recepcijski program Fidelity, za obavljanje operativnih poslova na recepciji (check in-check out, vođenje troškovnih kartica za sobe).
- Kao hostesa, upoznala se sa područjem Guest relation managementa, pri čemu sam gostima u dogovoru sa direktorom hotela, gostima pomagala pri rješavanju tekućih problema.

Svibanj/Maj 2004-Listopad/Oktobar 2005

Trgovina Balon center

Trgovatelj

- Kao aratijer radila u trgovini «Balon center» (trgovina specijalizirana za darove, uređbu anje interijera i eksterijera za svadbe i druge zabave)

OBRAZOVANJE

2004-2007 Visoka škola za turizam "Turistica", Portorož

- Diploma završene Visoke Škole za turizam, Turistica u Portorožu, dobivena 13. Listopada 2008.

STRANI JEZICI I KOMPJUTERSKE VJESTINE

Jezici: Aktivno - engleski, njemački, španjolski, italijanski, slovenski

Vještine: Rad u Microsoft Word-u, Excel-u, Powerpoint-u, dobro snalaženje u radu sa internet pretraživačima, rad na sudskom CMS programu, tipkanju te recepcijskim programom Ross i Fidelity.

HOBII:

Sport, ples i profesionalno bavljenje glazbom kao autor, solista, u sklopu zabavnih grupa kao lead vokal, a i studijski glazbenik.

Diplomski rad s poručja sportskog marketinga u turizmu:

"Oblikovanje novega turističnega produkta - Primer ŠRC Bonifika"

("Oblikovanje novog turističkog produkta – Studij primjera

Sportsko rekreativni centar Bonifika") i druge preporuke dostupne na zahtjev.